

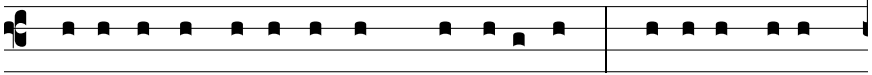
SOLEMNITY OF MARY,
THE HOLY MOTHER OF GOD
SECOND VESPERS

D



e-us, in adiu-tó-ri-um me-um inténde.

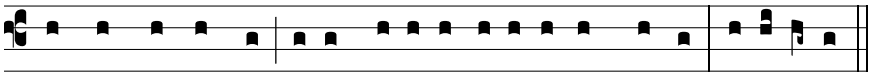
God, come to my assistance.



℞. Dómi-ne, ad adiu-vándum me festí-na. Gló-ri-a Patri,
Lord, make haste to help me. Glory to the Father,



et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o,
and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning,

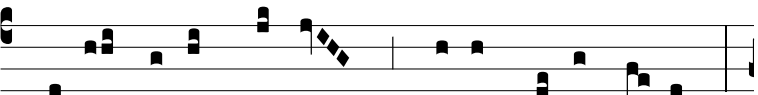


et nunc et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.
is now, and ever shall be, unto the age of ages.

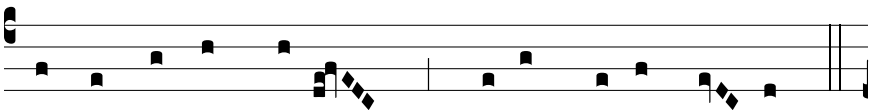
HYMNUS

I

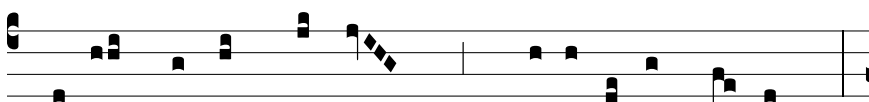
A



-ve ma-ris stel-la ★ De-i Ma-ter alma,
Hail, star of the sea, loving Mother of God,



Atque semper Virgo, Fe-lix cæ-li por-ta.
and Ever-Virgin, happy Gate of heaven.



2. Sumens il- lud A- ve

Receiving that "Ave"

Gabri- é- lis o- re,

from the mouth of Gabriel,

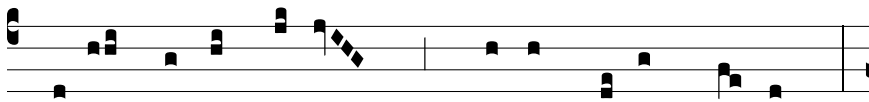


Funda nos in pa- ce,

establish us in peace,

Mu- tans nomen He- vae.

reversing the name of Eva.

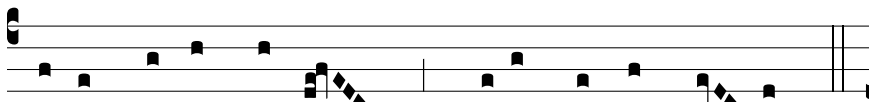


3. Solve vincla re- is,

Break the chains of sinners,

Pro- fer lumen cæ- cis,

give light to the blind,

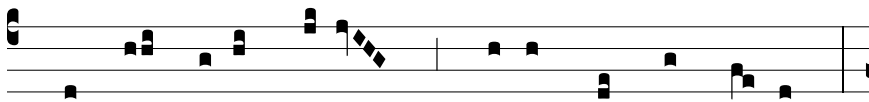


Ma- la nostra pel- le,

drive away our evils,

Bona cuncta po- sce.

ask for all good things.

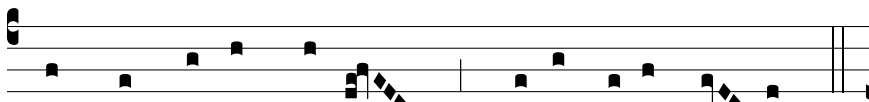


4. Monstra te esse matrem:

Show yourself a mother;

Sumat per te pre- ces,

through you may He receive our prayers—

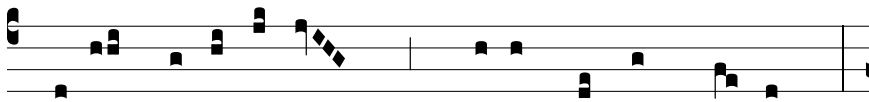


Qui pro no- bis na- tus

He who, born for us,

Tu- lit esse tu- us.

deigned to be your son.

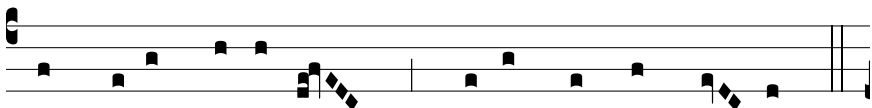


5. Virgo singu- lá- ris,

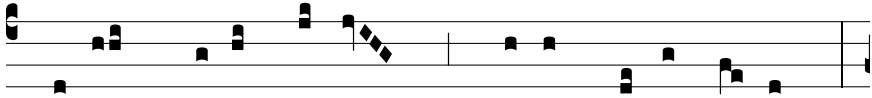
O singular Virgin,

Inter omnes mi- tis,

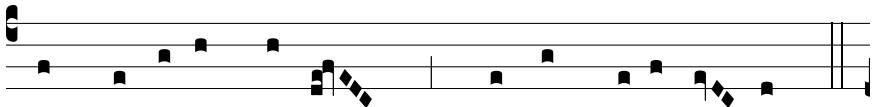
meek above all others,



Nos culpis so-lú-tos Mi-tes fac et ca-stos.
make us, freed from sin, meek and chaste.



6. Vi-tam præsta pu-ram, I-ter pa-ra tu-tum:
Keep our life pure, make safe our way,



Ut vi-déntes Ie-sum Semper collæ-té-mur.
so that, seeing Jesus, we may rejoice together forever.



7. Sit laus De-o Patri, Summo Christo de-cus,
To God the Father be praise, to Christ most High be glory,



Spi-rí-tu- i Sancto, Tri-bus honor u- nus. A-men.
and to the Holy Spirit, to the Three be one honor.

ANTIPHONA

VI

Ecclesia

O

★ admi-rá-bi-le commér-ci- um! Cre- á-tor gé-ne-
O wonderful exchange! The creator of

ris humá-ni, a-ni-má- tum corpus sumens, de Vírgi-ne nasci
the human race, taking a living body, deigned to be born

digná- tus est: et pro-cé-dens homo si-ne sé-mi-ne, largí-tus
of a Virgin: and becoming a man without seed,

est no-bis su-am De- i- tá-tem. † ★
he generously bestows to us his deity.

PSALM 121

HOLY CITY JERUSALEM

You have come to Mount Zion, to the city of the living God, heavenly Jerusalem (Hebrews 12:22).

I rejoiced when I heard them say: ★

“Let us go to God’s house.”

And now our feet are standing ★

within your gates, O Jerusalem.

Jerusalem is built as a city ★

strongly compact.

It is there that the tribes go up, ★

the tribes of the Lord.

For Israel’s law it is, ★

there to praise the Lord’s name.

There were set the thrones of judgment ★
of the house of David.

For the peace of Jerusalem pray: ★

“Peace be to your homes!

May peace reign in your walls, ★
in your palaces, peace!”

For love of my brethren and friends ★
I say: “Peace upon you.”

For love of the house of the Lord ★
I will ask for your good.

Glory to the Father, and to the Son, ★
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now, ★
and will be for ever. Amen.

ANTIPHONA

Ecclesia

III a2

Q

uando na-tus es ★ in-ef-fa-bí-li-ter ex Vírgi-ne,
When you were born ineffably from the Virgin,

tunc implé-tæ sunt Scriptú-ræ: si-cut plú-vi-a in vel-lus
then the Scriptures were fulfilled: like the rains upon the fleece

descendí-sti, ut sal-vum fá-ce-res ge-nus humá-num:
you descended, that you might save the human race:

te laudá-mus De-us noster. † ★
we praise you, our God.

PSALM 126

APART FROM GOD OUR LABORS ARE WORTHLESS

You are God's building (1 Corinthians 3:9).

I will thank the Lord with all my heart ★
 in the meeting of the just and their assembly.

Great are the works of the Lord, ★
 to be pondered by all who love them.

Majestic and glorious his work, ★
 his justice stands firm for ever.

He makes us remember his wonders. ★
 The Lord is compassion and love.

He gives food to those who fear him; ★
 keeps his covenant ever in mind.

He has shown his might to his people ★
by giving them the lands of the nations.
His works are justice and truth, ★
his precepts are all of them sure,
standing firm for ever and ever; ★
they are made in uprightness and truth.
He has sent deliverance to his people †
and established his covenant for ever. ★
Holy his name, to be feared.
To fear the Lord is the first stage of wisdom; †
all who do so prove themselves wise. ★
His praise shall last for ever!
Glory to the Father, and to the Son, ★
and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning, is now, ★
and will be for ever. Amen.

ANTIPHONA

IV E

Ecclesia

R

ubum quem ví-de-rat ★ Mó- y-ses incombústum,
In the burning bush that Moses saw unconsumed,

conservá-tam agnó-vimus tu-am lau-dá-bi-lem virgi-ni-tá-tem:
we acknowledge the preservation of your praiseworthy virginity:

De- i Gé-ni-trix, intercéd-de pro no-bis. † ★
Mother of God, intercede for us.

EPH 3:1-10

GOD OUR SAVIOR

Praised be the God and Father ★
 of our Lord Jesus Christ
 who has bestowed on us in Christ ★
 every spiritual blessing in the heavens.
 God chose us in him ★
 before the world began
to be holy ★
 and blameless in his sight.
 He predestined us †
 to be his adopted sons through Jesus Christ, ★
 such was his will and pleasure,
 that all might praise the glorious favor ★
 he has bestowed on us in his beloved.
 In him and through his blood, we have been redeemed, ★
 and our sins forgiven,
 so immeasurably generous ★
 is God's favor to us.

God has given us the wisdom ★
to understand fully the mystery,
the plan he was pleased ★
to decree in Christ.
A plan to be carried out in Christ, ★
in the fullness of time,
to bring all things into one in him, ★
in the heavens and on earth.
Glory to the Father, and to the Son, ★
and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning, is now, ★
and will be for ever. Amen.

LECTIO BREVIS

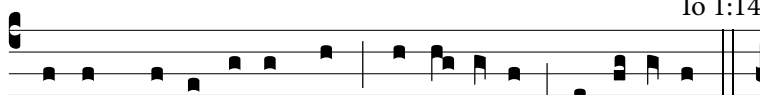
Gal 4:4-5

When the designated time had come, God sent forth his Son born of a woman, born under the law, to deliver from the law those who were subjected to it, so that we might receive our status as adopted sons.

RESPONSORIUM BREVIS

VI

Io 1:14

V

erbum ca-ro factum est: Al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

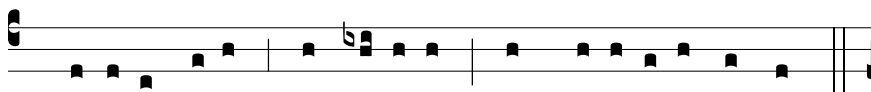
The word was made flesh: Alleluia, alleluia.



Ÿ. Et ha-bi-tá-vit in no-bis. R. Al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

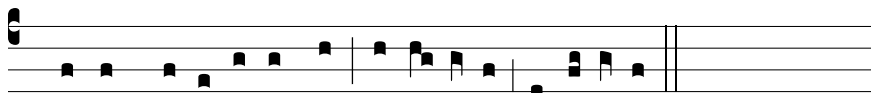
And dwelt among us.

Alleluia, alleluia.



Ÿ. Gló-ri-a Pa-tri et Fí-li-o et Spi-rí-tu-i San-cto.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.



R. Verbum ca-ro factum est: Al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

The word was made flesh:

Alleluia, alleluia.

ANTIPHONA AD MAGNIFICAT

VIII c

Cf. Lc 11:27 [AR]

B

e-á- tus venter ★ qui te por-tá-vit, Chri-ste, et be-á- ta

ú-be- ra quæ te la-cta- vé-runt, Dó-mi-num et Salva-tó-rem

mundi, al-le-lu-ia.

Blessed is the womb that bore you, O Christ, and blessed the breasts that nourished you, O Lord and Savior of the world, alleluia.

CANTICUM EVANGELICUM

THE SOUL REJOICES IN THE LORD

VIII c

Lc 1:46-55

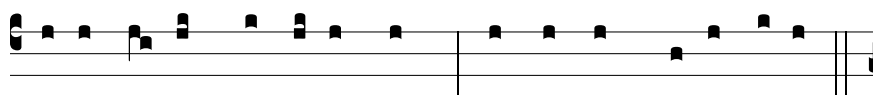
M

agní- fi- cat ★ á- nima me- a Dómi- num, et exsul-

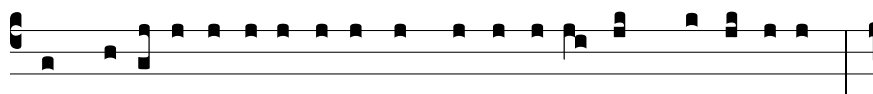
tá- vit spí- ri- tus me- us ★ in De- o sa- lu- tá- ri me- o, qui- a

respé- xit humi- li- tá- tem an- cíl- læ su- æ. ★ Ecce e- nim ex hoc

be- á- tam me di- cent omnes ge- ne- ra- ti- ó- nes, qui- a fe- cit



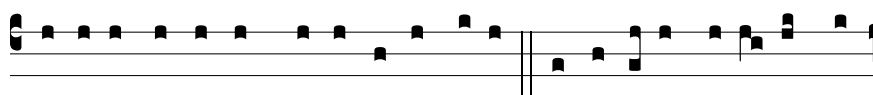
mi-hi magna, qui po-tens est, ★ et sanctum nomen e-ius,



et mi-se-ri-córdi-a e-ius a pro-gé-ni-e in pro-gé-ni-es ★



timénti-bus e-um. Fe-cit po-ténti-am in bráchi-o su-o, ★



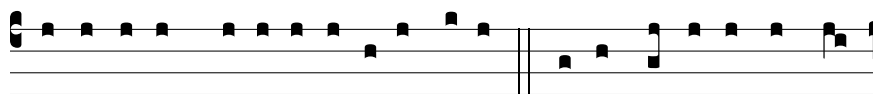
dispérsit su-pérbos mente cordis su-i; de-pó-su-it po-téntes de



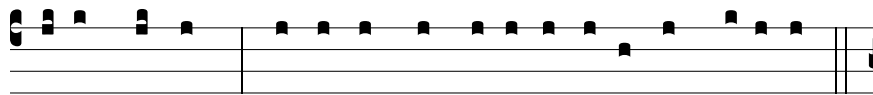
se-de ★ et ex-al-tá-vit húmi-les; e-su-ri-éntes implé-vit bo-nis ★



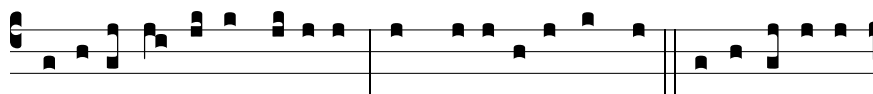
et dí-vi-tes dimí-sit in-á-nes. Suscé-pit Isra-el pú-e-rum su-um, ★



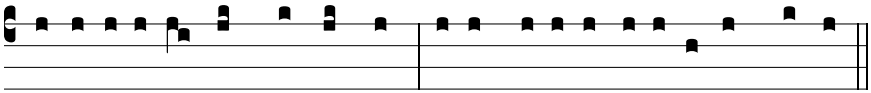
re-cordá-tus mi-se-ri-córdi-æ su-æ, si-cut lo-cú-tus est ad



patres nostros, ★ Abra-ham et sémi-ni e-ius in sáecu-la.



Gló-ri-a Pa-tri, et Fí-li-o, ★ et Spi-rí-tu-i Sancto. Si-cut e-rat in



prínci-pi- o, et nunc, et semper, ✱ et in sǣcu-la sǣcu-ló-rum. Amen.

My soul proclaims the greatness of the Lord, my spirit rejoices in God my Savior for he has looked with favor on his lowly servant. From this day all generations will call me blessed: the Almighty has done great things for me, and holy is his Name. He has mercy on those who fear him in every generation. He has shown the strength of his arm, he has scattered the proud in their conceit. He has cast down the mighty from their thrones, and has lifted up the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich he has sent away empty. He has come to the help of his servant Israel for he has remembered his promise of mercy, the promise he made to our fathers, to Abraham and his children for ever. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.

PRECES

To Christ, Emmanuel, whom the Virgin conceived and brought forth, let us give praise and pray to him: Son of the Virgin Mary, hear us.

℟. Son of the Virgin Mary, hear us.

You gave Mary the joy of motherhood, – give all parents true joy in their children.

℟. Son of the Virgin Mary, hear us.

King of peace, your kingdom is one of justice and peace, – help us to seek the paths to peace.

℟. Son of the Virgin Mary, hear us.

You came to make the human race the holy people of God, – bring all nations to acknowledge the unifying bond of your love.

℟. Son of the Virgin Mary, hear us.

By your birth you strengthened family ties, – help families to come to a greater love for one another.

℟. Son of the Virgin Mary, hear us.

You desired to be born into the days of time, – grant that our departed brothers and sisters may be born into the day of eternity.

℟. Son of the Virgin Mary, hear us.

PATER NOSTER

P

a-ter noster, ✱ qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur nomen
Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name;

tu-um; advé-ni-at régnum tu-um; fi-at vo-lúntas tu-a,
thy kingdom come; thy will be done

sic-ut in cæ-lo et in terra. Pa-nem nostrum co-ti-di-
on earth as it is in heaven. Give us this day

á-num da no-bis hó-di-e; et dimit-te no-bis dé-bi-ta
our daily bread; and forgive us our trespasses

nostra, sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris;
as we forgive those who tress pass against us;

et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.
and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

ORATIO CONCLUSIVA

O God, who through the fruitful virginity of Blessed Mary bestowed on the human race the grace of eternal salvation, grant, we pray, that we may experience the intercession of her, through whom we were found worthy to receive the author of life, our Lord Jesus Christ your Son. Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

R. Amen.

RITUS CONCLUSIONIS

V. The Lord be with you.

R. And with your spirit.


V. May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

R. Amen.

BENEDICAMUS DOMINO

B 
e-ne-di-camus Dó- mi-no.

Let us bless the Lord.


R. De- o grá- ti- as.

Thanks be to God.